

PROFESSIONALS
Tools and experience



Die ganze Welt des Blechbiegens
Le monde des outils à tôle
The whole world of sheet shaping

BLECHBIEGEGERÄTE PLOMBIER-ZINGUEUR SHEET SHAPERS



Inhalt contenu content



Neuer Doppelstehfalz
Profil mit Clip-Relief
Nouveau couche double
Profil avec des clip-relief
New twin-squareseam
Profile with clip-relief

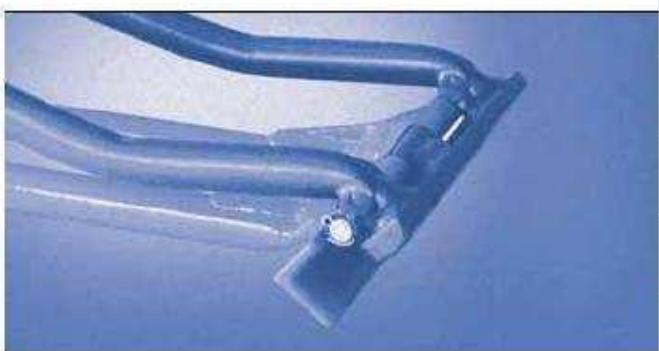
Für nahere Informationen kontaktieren Sie uns.
A de plus proches renseignements, vous nous contactez.
For closer information you contact us.



Neue Griffergonomie
ermöglicht ein optimales Arbeiten!

La nouvelle ergonomie
de prise adaptée permet un travail optimisé!

New adapted grip ergonomics
makes an optimised working possible!



HSG	EDV NR. 147	Handschneidegerät Outil de coupe Rolling Hand Shear	4
RHBG	EDV NR. 1379	Rinnenhakenbieger pince à plier des gouttières Gutter-outlet forming pliers	5
WFSCH	EDV NR. 111	Winkelfalzschließer Pince à joint couché simple Squareseam-folder	6
WFSCH ST	EDV NR. 128	Winkelfalzschließer stehend Pince à joint debout simple Squareseam-folder	6
WDF D.B.G.M.	EDV NR. 117	Winkeldoppelfalzer Pince à joint couché double Twin-squareseam-folder	7
WDF ST	EDV NR. 131	Winkeldoppelfalzer stehend Pince à joint debout double Twin-squareseam-folder upright	7
BG 1000, 500, 300 jun.	EDV NR. 101 EDV NR. 102 EDV NR. 103	Blechbiegegeräte Pliuse bordeuse manuelle Sheetbending-jaws	8
SK	EDV NR. 109	Senkrechtkanter Pince à gaine et plis verticaux Upright-square-edger	8
BKZ D.B.G.M.	EDV NR. 104	Blechkanternzange Pliuse manuelle à relevés Tinedge-jaws	9
DPF	EDV NR. 112	Doppelfalzer Pince à double joint debout Twinseam-folder	9
PEK	EDV NR. 115 / 116	Pfanneneckkanter groß/klein Pince à coin de mouchoir Tieledger	10
RGS	EDV NR. 119 / 127	Rundgaubenwinkelfalzschließer lang/kurz Pince à joint debout simple PM Squareseam-folder	10
AKW	EDV NR. 133	Auslinkwerkzeug Outil à encocher Clipping Shears	11
TRL	EDV NR. 120	Traufenlineal Règle pour larmier Eaves-line	12
TK	EDV NR. 105	Traufenkanter Pliuse à larmier droite Eaves-edger	12
TSCH	EDV NR. 106	Traufenschließer Pliuse à larmier coulée Eavessheet-jaws	13
RPS	EDV NR. 141 / 140	Rundprofilschließer Pince à profil rond debout Round profil bender	13
HK D.B.G.M.	EDV NR. 108	Handabkanter Pince à joints transversaux Single-handed-edger	14
ZHK	EDV NR. 113	Zweihandabkanter Pince pliuse à joints transversaux Two-handed-edger	14
GEK	EDV NR. 110	Gesimseckkanter Pince appui de fenêtre Ledge-edger	15
FSCH	EDV NR. 107	Falzschließer Pince à pli simple à redresser Pleater	15
FD	EDV NR. 114	Faltendrücke Pince à rétreindre Snaker	15
V2A		Edelstahlwerkzeuge Outil d'acier fin Stainless steel Tools	16 17
Alu		Aluminium-Werkzeuge Outils d'aluminium Aluminium Tools	18

Qualitätswerkzeuge von RAU – für die Dächer dieser Welt

Unabhängig von seiner Größe ist heute jedes Unternehmen gezwungen, so wirtschaftlich wie möglich zu arbeiten. Für den Spengler, den Klempner, den Flaschner bedeutet dies, dass sich der Einsatz von SYSTEM RAU® Blechbiegegeräten doppelt lohnt: Zeit und damit Geld werden eingespart und die an sich schwere Arbeit wird um ein Vielfaches erleichtert.

Durchdacht von A bis Z und einfach in der Anwendung ermöglichen unsere Werkzeuge auch angelernten Kräften eine sichere Handhabung. **Das besondere Plus:** Trotz schneller Arbeitsausführung tritt kein Qualitätsverlust bei der Verarbeitung auf. Unsere Geräte sind handlich und lassen sich alle problemlos im Kofferraum transportieren .



Outils de qualité par Rau – pour les toits de ce monde

Grandeur soit sa taille, chaque entreprise est obligée, pour des raisons économiques, de rationaliser ses tâches. En clair, cela signifie que, pour le ferblantier, couvreur, étancheur, plombier-zingueur, l'utilisation des appareils du SYSTEM RAU® est doublement payant: d'un le côté gain de temps, économie d'argent; de l'autre simplification de tâches, avancement plus rapide des travaux. Conçus de A à Z pour le chantier, très maniables, ces outils de professionnels permettent de maîtriser l'ensemble des opérations, d'augmenter le rendement et de parvenir à un niveau de qualité étonnant. Très compacts, ces appareils peuvent être facilement transportés dans le coffre d'une voiture.

Quality tools by Rau – for the roofs of this world

Each enterprise has to economize regardless of its size. Operating SYSTEM RAU® sheet-bending-tools pays twice to roofer, plumber and tin smith. Our thoroughly designed tools help saving time and money and make hard work much more easier. It's easy to handle even by semi-skilled workers. **The extra plus:** also fast operating work is of high quality. Our tools are handy to carry even in the trunk of a car.

Mit den hier gezeigten Werkzeugen SYSTEM RAU® können Band- und Tafelbleche bearbeitet werden. Dies hat den Vorteil, dass die Werkzeuge auf der Baustelle vor Ort eingesetzt werden können. Alle falzfähigen Materialien wie Zink, Kupfer und Aluminiumbleche bis 0,8 mm Dicke, Stahlbleche in verzinkter, lackierter oder beschichteter Ausführung bis 0,7 mm Dicke, sowie Edelstahl bis 0,5 mm Dicke können verarbeitet werden.

Les outils SYSTEM RAU® figurés ci-après permettent de façonner des bandes de rive et des plaques de toit. Cela présente l'avantage de mettre en œuvre les outils sur place. Tous les matériaux qui peuvent être agrafés, peuvent également façonner: zinc, cuivre, tôles d'aluminium jusqu'à une épaisseur de 0,8 mm), tôles d'acier en qualité galvanisée, laquée jusqu'à une épaisseur de 0,7 mm) ou couverte (jusqu'à une épaisseur de 0,5 mm).

SYSTEM RAU® tools shown here provide shaping capability for band and sheet iron in the workshop as well as at the jobsite. All foldable metal sheets like aluminum, zinc and copper up to 0.031 inch, steel sheet over galvanized or coated up to 0.027 inch and high-grade steel up to 0.019 inch may be shaped.

Materialdicke:

Non-ferreux jusqu'à 0,8 mm
Stahlblech bis 0,7 mm
Edelstahl bis 0,5 mm

Epaisseur de matériel:

non-ferreux jusqu'à 0,8 mm
Tôle d'acier jusqu'à 0,7 mm
Tôle d'acier fin jusqu'à 0,5 mm

Material thickness:

non-ferreous up to 0.031 inch
Steel sheet up to 0.027 inch
High-grade Steel up to 0.019 inch



Falztechnik 1
Technique
d'agrafage 1
folding
technique 1



Falztechnik 2
Technique
d'agrafage 2
folding
technique 2

HSG



Der Unterschied liegt
in der Hand: Wer acht
Stunden oder länger am Tag
schneidet, legt Wert auf höch-
sten Bedienkomfort und eine
ergonomische Form. Hand-
lichkeit und Komfort
zeichnen das HSG aus.

Epargnez vos mains pendant
vos longues heures de découpe grâce au confort de travail
et à l'ergonomie que vous
apporte notre outil HSG.

The difference lies in the
hand: who cuts eight hours or
longer on the day, puts worth
on highest control comfort
and an ergonomic form.
Handiness and comfort
distinguish the HSG.

Handschnidegerät „HSG“ DE – Patent

Decoupeuse Linéaire à main „HSG“
Rolling Hand Shear „HSG“

System Rau®: Zeit für
einen sauberen Schnitt
System Rau®: une coupe
efficace – et rapide
by System Rau®: Time for
a clean cut

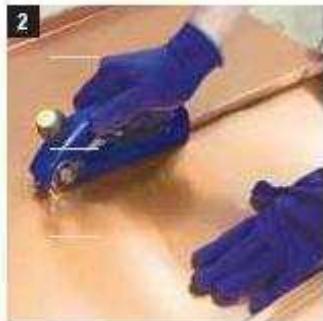
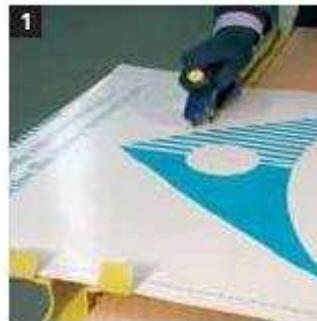


Abb. / Foto / Picture 1
Festmontierte FS am Schneidetisch
Rail guidé-coupe FS fixé sur une table de travail
Straight line cut

Abb. / Foto / Picture 2
Nur die Besten kommen durch
Pour le découpage de vos bacs déjà profilés
Through separate from copper panels



Längsleitung an Bandblechen vor Ort
Pour gérer la longueur des longues
tiges sur vos chantiers
Lengthwise cutting at broad strips locally



Für einen geraden Schnitt
bei PVC Folie (Membranen)
Pour la découpe linéaire d'une membrane PVC
Cut through roofing membrane (plastic board)



Mit einfachen Hilfsmitteln (Europallette) lässt
sich die Arbeit auf der Baustelle erleichtern
Une simple palette „EUROPE“ vous facilite
son utilisation sur chantier
With simple aids (euro pallet) the work on the
building site can be facilitated

Handschnidegerät „HSG“	Outil de coupe „HSG“	Rolling Hand Shear „HSG“
EDV NR. 147	T.E.I.N° 147	EDP No. 147
Gewicht: 1,2 kg	Poids: 1,2 kg	weight: 1,2 kg
Materialstärke max.: 0,5 mm Edelstahl 0,7 mm Stahlblech 0,8 mm Alu, Kupfer, Zink 1,5 mm Blei	Capacité max.: 0,5 mm Inox 0,7 mm Acier 0,8 mm Alu, Cuivre, Zinc 1,5 mm Plomb	Maximum Material thickness: Stainless steel up to 0,019 Steel sheet up to 0,027 Aluminium, copper, zinc up to 0,031 Lead sheet up to 0,059

PROFESSIONALS

Tools and experience

Rinnenhakenbieger aus Edelstahl RHBG

pince à plier des gouttières de l'acier fin RHBG

Gutter-outlet forming pliers made of high-grade steel RHBG

Die neuartige Bauweise des SYSTEM RAU RHBG verfügt über eine hohe Festigkeit und Kraftübertragung auch bei großen Rinnenhaken.

The new building method SYSTEM RAU RHBG has a high firmness and power transmission for very strong brackets.

La nouvelle méthode de construction SYSTÈME RAU RHBG une fermeté et une transmission élevées pour des crochets d'une épaisseur extrême.

EDV Nr. 1379

Die langen Griffe des RHBG erzeugen eine große Hebelkraft, damit können Sie mit geringerem Krafteinwands arbeiten.
Verstellbarer Anschlag für gleiche Biegewinkel des Rinnenhakens.

T.E.I.N°. 1379

Les longues prises du RHBG ont des grands une force de levier et vous permettent de travailler avec une effort réduit. Avis réglable pour les mêmes angles de pliage du crochet de pince à plier des gouttières.

EDP. Nr. 1379

The long grasps of the RHBG have a large lever strength and thus small power to work. Adjustable notice for same bending angles of the Gutter-outlet forming pliers.

Mit dem System Rau RHBG aus Edelstahl können Sie nahezu alle Rinnenhalter für halbrunde und kastenförmige Dachrinnen (Maße nach DIN 18 461) biegen.

Avec le Système Rau RHBG de l'acier fin, vous pouvez presque tous les propriétaires de gouttière pour semi-circulaires et des gouttières de toit en forme de caisson (plier la masse conformément à DIN 18 461).

With the System Rau RHBG made of high-grade steel you can bend almost all gutter steel bearers for semicircular ones and box shaped gutters (mass according to DIN 18.461).

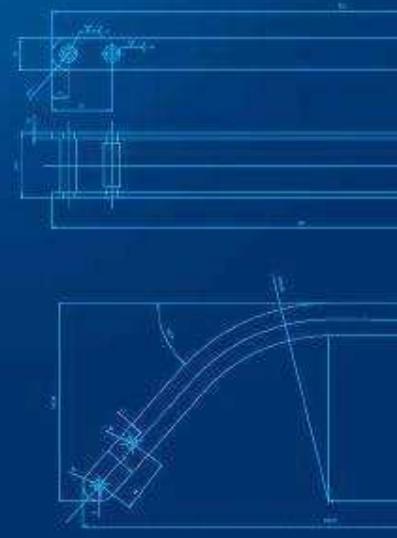


 **TOOL STEEL**



RHBG

Arbeitsbreite / Länge de travail	38 mm
Länge ges. / Longueur total	800 mm
Gewicht / Poids	3,5 kg
Rinnenhalter	25x5 bis 30x8
Propriétaire de gouttière	
jaw width	1,38 inch
length entirely	31,5 inch
weight	3,5 kg
Gutter steel bearer	25x5 bis 30x8



PROFESSIONALS

Tools and experience



TOOL STEEL



WFSCH



Auch als
also as
Aussi comme

LIGHTTOOL

> Seite/Page/Page 18

Arbeitslänge / Largeur de travail	220 mm
Höhe / Profondeur de travail	50 mm
Breite, Tiefe / Profondeur de réglage de butée	390 mm
Gewicht / Poids	2,0 kg
toolwidth	8,69 inch
cleawheight	1,98 inch
length	15,41 inch
weight	2,0 kg

Winkelfalzschließer liegend

Pince à joint couche simple

Squareseam-folder

EDV NR. 111

Eingesetzt wird der manuelle Winkelfalzschließer zum Schließen des Profils SPM 30/80. Das schonende Weiterführen des Arbeitsgerätes vermeidet dabei Druckstellen an den Übergängen. Die ergonomische Anordnung der Griffe macht den SYSTEM

Winkelfalzschließer besonders anwenderfreundlich. Seine ganze Stärke zeigt dieses Werkzeug bei extrem winkeligen Fassadenfronten. Natürlich kann es ebenso für längere Scharen in der Senkrechten und Waagrechten eingesetzt werden.

T.E.I.N°. 111

Cet outil pour couvertures et façades, est destiné à sertir à joints angulaires des bacs profilés du type SPM 30/80*. En laissant l'outil engagé et par simple coulis-
sement, inférieur à une longueur d'outil, les traces de serrage seront éliminées. Le positionnement ergonomique des poignées rend l'emploi de la WFSCH du SYSTEM particulièremment pratique, et n'engendre aucune fatigue. C'est lors de réalisations d'ouvrages de façades complexes que cet outil devient irremplaçable. Il présente également de réelles possibilités de mise en œuvre économique sur des surfaces relativement importantes.

EDP. No. 111

This manually operated Squareseam-folder joins SPM 30/80 profiles. Smooth lead-on avoids marks at the transitions. The ergonomic lever placement makes the SYSTEM Square-seam-folder easy to handle, especially when working extreme angular sheathing. The tool may also be used for vertical as well as horizontal beads.



Schließen des Profils mit WFSCH durch gerundete Kanten.
La WFSCH est destinée à sertir le profil.
Joining the profile with WFSCH.

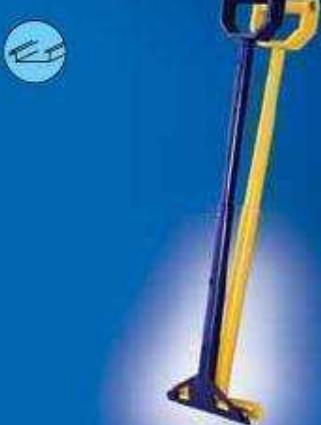


Vorprofiliertes Blech (SPM)
Tole pré-profilée
preprofiled sheet



Winkelstahlfalz, einsetzbar ab
Dachneigung 25° (47°)
Joint angulaire debout utilisable
à partir d'une inclinaison
du toit de 25° (47°)
upright double seam for roof pitch
steeper than 25° (47°)

WFSCH ST



Arbeitslänge / Largeur de travail	220 mm
Höhe / Profondeur de travail	720 mm
Breite, Tiefe / Profondeur de réglage de butée	70 mm
Gewicht / Poids	3,7 kg
toolwidth	8,69 inch
height	28,44 inch
length	2,77 inch
weight	3,7 kg

Winkelfalzschließer stehend

Pince à joint debout simple

Squareseam-folder upright

EDV NR. 128

Bei kleineren Dachflächen lohnt sich das Vorprofilieren zum SPM-Profil, jedoch ist das Schließen von Hand wirtschaftlicher als mit der Maschine. Mit dem WFSCH ST lässt sich das Schließen des Winkelstahles im Stehen leicht, schnell, sauber und mühselos ausführen. Die Griffe lassen sich in 3 Längen einstellen. Dies ermöglicht einen optimalen Einsatz und Transport.

T.E.I.N°. 128

Pour les toits de surface réduite, un préprofilage de type SPM s'avère intéressant. Le sertissage à la main est toutefois plus économique qu'à la machine. Avec l'outil à sertir de type WFSCH ST, le sertissage des joints d'équerre s'effectue debout avec facilité et rapidité, proprement et sans peine. Les poignées peuvent être réglées sur trois longueurs, ce qui permet une mise en œuvre optimale et garantit une grande facilité de transport.

EDP. No. 128

It's worth prefabricating SPM-profiles for small roof areas. However, closing the seam manually with the Squareseam-folder is more economic than using a machine. Closing squareseam standing is easy, simple and quick using the WFSCH ST. For efficient use and transportation handles can be adjusted in length in 3 steps.



Sprachbehindertenschule, Bayreuth
Planung: Franz Neuner Architekt:
BDA, Holfeld Ausführung: Abe
Haustechnik, Nürnberg

École pour enfants atteints d'
langage, Bayreuth
Conception: Franz Neuner
L'architecte: BDA, Holfeld
Réalisation: Abe Haustechnik,
Nürnberg

Language school for handicapped
children, Bayreuth
Planning: Franz Neuner architect:
BDA, Holfeld exec.: Abe
Haustechnik, Nürnberg

Die Griffe lassen sich nach Bedarf
Rohr in Rohr ausschießen

En cas de nécessité les poignées peuvent être
tirées vers l'extérieur

If needed handles may be
adjusted in length



Winkeldoppelfalzer D.B.G.M.

Pince à joint couche double

Twin-squareseam-folder

EDV Nr. 117

Ein intelligentes System vereinfacht nicht nur Arbeitsabläufe, sondern hilft auch, Termine besser in den Griff zu bekommen. Ein gelungenes Beispiel für rationelles Arbeiten ist der SYSTEM RAU® Winkeldoppelfalzer. Er erlaubt das einfache und schnelle Schließen vom geschlossenen Winkelkant zum doppelten Stehfalz in einem einzigen Arbeitsgang.

T.E.I.N°. 117

Un système rationnel pour simplifier le sertissage du double joint debout à partir des bacs profilés du type SPM 30/80°, aussi bien en utilisation solo qu'en complément aux sertisseuses mécaniques. Cette méthode permet de mieux maîtriser les délais. La pince WDF du SYSTEM RAU® sertit en une seule passe le joint angulaire en double joint debout. Complémentaire à la WFSCH.

EDP. No. 117

Not only work is simplified by this ingenious system but it also helps keeping deadlines. The SYSTEM RAU® Twin-squareseam-folder is an successful example of an efficient tool. It allows simple and quick shaping of locked squareseam into double-seam in just one operation.



Das Schließen vom Winkelkant zum Doppelfalz ist in einem Arbeitsgang durchführbar.

Le joint angulaire peut être serré en double joint debout en une seule passe.

Closing a square-lock seam into a double seam by just one operation



WDF



Auch als
also as
Aussi comme

LIGHTTOOL

> Seite/Page/Page 18

Arbeitslänge / Länge de travail	220 mm
Höhe / Profondeur de travail	50 mm
Breite,Tiefe / Profondeur de réglage de butée	480 mm
Gewicht / Poids	2,5 kg
toolwidth	8,89 inch
clavheight	1,98 inch
length	18,98 inch
weight	2,5 kg

Winkeldoppelfalzer stehend

Pince à joint debout double

Twin-squareseam-folder upright

EDV NR. 131

Wir haben stets das Ziel vor Augen, Werkzeuge zu fertigen, die auf die Bedürfnisse der Anwender abgestimmt sind. Mit dem WDF ST haben wir ein Werkzeug entwickelt, dessen einfache und funktionelle Handhabung sich bestens dazu eignet, den geschlossenen Winkelkant zum Doppelfalz zu schließen. Um einen optimalen Arbeits-einsatz zu gewährleisten, lassen sich die Griffe in 3 Längen einstellen. Im eingefahrenen Zustand lässt sich der WDF ST leicht transportieren.

T.E.I.N°. 131

Notre objectif est de fabriquer des outils qui répondent aux besoins des utilisateurs. Avec le dispositif de type WDF ST, nous avons développé un outil qui, grâce à son maniement facile et fonctionnel, est parfaitement adapté à la formation de joints debout à partir de joints d'équerre sertis. Les poignées peuvent être réglées sur trois longueurs, ce qui permet une mise en œuvre optimale. Le WDF ST, une fois entièrement replié, se transporte très facilement.

EDP. No. 131

We design and manufacture tools for your benefit. With WDF ST we developed a simple and efficient tool shaping squareseam into double-squareseam. For perfect handling length can be adjusted in 3 steps. At minimum size WDF ST can be transported easily.



Alphütte, Bagnes Schweiz
Draht, Bagnes, Suisse
Mountain hut, Bagnes, Switzerland

Die Griffe lassen sich nach Bedarf Rohr in Rohr ausziehen.
En cas de nécessité les poignées peuvent être rallongées télescopiquement.
If needed handle may be adjusted in length.



WDF ST



Arbeitslänge / Länge de travail	220 mm
Höhe / Profondeur de travail	720 mm
Breite,Tiefe / Profondeur de réglage de butée	70 mm
Gewicht / Poids	4,0 kg
toolwidth	8,89 inch
height	28,44 inch
length	2,77 inch
weight	4,0 kg

BG


PROFESSIONALS
Tools and experience

**3x MIT SYSTEM /
TROIS FOIS UNE SÉCURITÉ**
BG 1000
Arbeitsbreite
Länge de travail 1000 mm

Arbeitstiefe 500 mm
Profondeur de réglage de la butée 500 mm

Kantungen mit 2 Arbeitskräften
Mise en œuvre par 2 compagnons

Auflängenbreite
Largeur de travail 500 mm

Arbeitstiefe
Profondeur de réglage de la butée 500 mm

Kantungen mit 1 Arbeitskraft
Mise en œuvre par 1 compagnon

Auch als
also as
Aussi comme
LIGHTTOOL

> Seite/Page/Page 18

BG 300
Arbeitsbreite
Länge de travail 300 mm

Arbeitstiefe
Profondeur de réglage de la butée 340 mm

3 times a system
BG 1000
jawwidth 39,50 inch
jawdepth 19,75 inch
handled by 2 operators

BG 500
jawwidth 19,75 inch
jawdepth 19,75 inch
handled by 2 operators

BG 300
jawwidth 11,85 inch
jawdepth 13,43 inch
SK
Arbeitslänge /
Largeur de travail 250 mm

Höhe /
Profondeur de travail 40 mm

Breite, Tiefe /
Profondeur de réglage de butée 700 mm

Gewicht / Poids 3,3 kg

tonglength 9,86 inch

width 1,85 inch

totallength 27,65 inch

weight 3,3 kg

PROFESSIONALS
Tools and experience

TOOL STEEL
Blechbiegegeräte BG 1000, 500, 300
Plieuse bordeuse manuelle Sheet-bending jaws

BG 1000 EDV NR. 101 / BG 500 EDV NR. 102 / BG 300 EDV NR. 103

Dicht, da ohne Naht biegen Sie mit diesen drei Geräten Bandbleche in unbegrenzter Länge schnell und sauber direkt auf der Baustelle. Problemlos lassen sich Kasten-BG 1000 T.E.I.N°. 101 / BG 500 T.E.I.N°. 102 / BG 300 T.E.I.N°. 103

Des chéneaux, noues, couvertines, bandes de rive... étanches parce que sans raccord, sont réalisées proprement d'un seul tenant directement sur chantier.

BG 1000 EPD No. 101 / BG 500 EPD No. 102 / BG 300 EPD No. 103

This tool makes one bend endless band tin quick and accurate at the jobsite. Without difficulty leakproof and weldless gutters, ducts, high wallsheating, wallconnections etc. are constructed.



Kehle aus einem Stück von Bandblech gebogen. Es ist überall dicht, da es keine Naht aufweist.

Plier la noue d'une seule pièce à la bande de rive partout étanche, parce que sans raccord.

Duct formed out of a single piece of band tin. Absolutely leakproof because weldless.



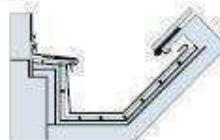
Innenliegende Rinne aus einem Stück Bandblech auf der Baustelle von Dehnung bis Dehnung gebogen.

La gouttière encaissée d'une pièce de la bande de rive pliée sur chantier d'allongement à l'allongement.

Endless gutter bend at the building site.



Rinne mit aufgestellter Wulst. Gouttière avec boudin relevé et gutter joined with bead.



Shedach (Wasserfall kann mit BKZ oder ZHK gekantet werden).

Ag d'égout à l'eau peut être plié avec BKZ et ZHK.

Shedroof (waterfall built with BKZ or ZHK)

	Arbeitshöhe / Hauteur de travail	Arbeitslänge / Largeur de travail	Höhe / Profondeur de réglage de butée	Gewicht / poids
BG 1000	1000	800	110	14,0
BG 500	500	800	110	6,9
BG 300	300	580	100	5,0


Senkrechtkanter Pince à gaine et plis verticaux Upright-square-edger

EDV Nr. 109

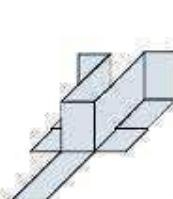
Mit einer maximalen Kantenhöhe von 250 mm lassen sich mit dem SYSTEM Senkrechtkantern z.B. bei abgewinkelten Maueranschlussblechen oder beim Einfassen von Kaminen und Lisenen senkrechte Kantungen exakt herstellen. Durch seine Handlichkeit überzeugt dieses Gerät ebenso wie durch sein breites Einsatzspektrum.

EDP. No. 109

Squared wall fitting sheets, stack sheatings or any other vertical edges are the field of operation for the accurate SYSTEM Upright-square-edger. A handy and convincing tool in its broad field of operation.

T.E.I. N°. 109

D'une hauteur de pliage maximum de 250 mm, la SK du SYSTEM est destinée à faciliter, sur chantier, la réalisation précise des retours d'angle: de couvertines, d'abrigements de cheminée et tous pliages d'angles verticaux. Cette outil, simple à mettre en œuvre couvre un large éventail d'utilisation.



Die Griffe lassen sich nach Bedarf Rohr in Rohr ausschlagen.
En cas de nécessité les poignées peuvent entre rouleaux tel/déscopictement.
If needed handles may be adjusted in length.

PROFESSIONALS

Tools and experience

Blechkantenzange

Pinceuse manuelle à relevés

Tinedge-jaws

EDV NR. 104

Der "Klassiker" – unverzichtbar für Blechdächer. Mit der SYSTEM Blechkantenzange lassen sich mühelos Stehfalze an Doppelfalzdächern aufkanten. Der Stehfalz wird durch 2 Kantungen erst um 45° und dann um 90° aufgebogen. Mittels eines Exzentrers und großer Hebelübersetzung drückt die Zange das Blech. T.E.I.N°. 104

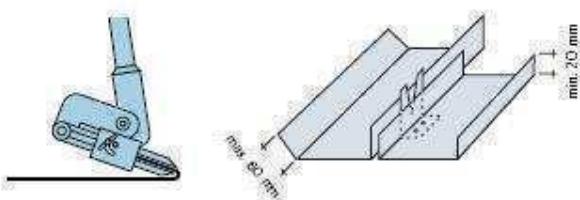
Que ce soit pour les couvertures zinc, cuivre, inox, galva ou alu réalisées à tasseaux ou à double joint debout, la BKZ du SYSTEM est devenue un "Classique" pour beaucoup d'entreprises de couverture. Avec la BKZ, les relevés se réalisent sans peine et elle vous épargne le tracage, la butée de profondeur étant réglable de 20 à 60 mm. Avec une larueur de EDP. No. 104

SYSTEM Tinedge-jaws are indispensable to any sheet metal worker assembling sheet roof. Upright beads at double seam roofing are built effortless with the Tinedge-jaws. The upright bead is built in two steps, first erect lip by 45° at its full length, then

zusammen und beim Biegen wird diese Kraft automatisch aufrechterhalten. Um eine scharfe Aufkantung zu erreichen, drückt man mit dem Fuß oder einer Hand auf die Zange. Das BKZ ermöglicht ein krafteischohnendes arbeiten.

pliage de 500 mm, les relevés sont réalisés en deux phases: à 45° sur toute la longueur, puis à 90°. Un excentrique mis par l'important bras de levier, maintient automatiquement la toile par la simple force du mouvement de pliage, vous évitant toute fatigue. En appliquant le pied ou la main sur la pince, l'angle de pliade deviendra plus vif-e plus net.

bend it up to 90°. Sheet metal is held with secure grip by means of an eccentric forced by the leverage also while bending. To set an sharp angle push with foot or hand at the base of the jaws. So you will get angular lips without getting exhausted.



Eigentlich zum Aufstellen der First- und Umkehrfalze sowie der schräg verlaufenden Blechscharen. Durch Umdrehen der BKZ können auch Wasserfalze (Umschlagsbelag) hergestellt werden.

Le pliail à manuel à relevés convient pour mettre en place enfa temants et agrafages réversibles ainsi que pour les assemblages à toles diagonals. En tournant la BKZ la réalisation des agrafages à l'eau est facilitée.

Helpfull bending roofseam and sloping beads. Pace tool the other way round to built waterbeads.



Die Anschläge lassen sich mit zwei Handgriffen vom hohen zum niedrigen Falz umstellen und umgekehrt. Die Auflauhöhe ist in 5 mm-Schritten einstellbar, von 20 mm bis 60 mm.

Les deux butées de la BKZ peuvent être déplacées avec deux coups de main d'un agrafeur haut à un agrafeur bas et vice versa. La hauteur de faonnage est ajustable de 20 à 60 mm en pas de 5 mm.

Steps can easily be adjusted as to built high an low seams. Bead may be set in steps of 0,19 Inch from 0,78 Inch to 1,97 Inch.

BKZ



Arbeitslänge / Länge de travail	500 mm
Höhe / Profondeur de travail	620 mm
Breite, Tiefe / Profondeur de reglage de butée	60 mm
Gewicht / Poids	7,0 kg
toolwidth	19,75 inch
width	24,49 inch
totallength	2,37 inch
weight	7,0 kg

Doppelfalzer

Pince à double joint debout

Twinseam-folder

EDV NR. 112

Mit dem SYSTEM Doppelfalzer lässt sich durch das Auseinanderdrücken der beiden Hebelarme eine handwerklich saubere Falzung schonend ausführen. Der dosierte Einsatz des Körpergewichts wird auf das Arbeitsgerät übertragen und entlastet so die Arme. T.E.I.N°. 112

Par simple écartement des deux poignées, la DPF du SYSTEM sertit proprement les joints dans les règles de l'art. En laissant l'outil engagé et par simple coulisement, inférieur à une longueur d'outil, les traces de serrage seront éliminées. Le positionnement ergonomique des poignées rend l'emploi de la WFSCH

stromunabhängig ist der Doppelfalzer gerade bei kleinen Dachflächen und Eckausbildungen konkurrenzlos kostengünstiger einzusetzen als eine Falzmaschine. Der Anwendungsbereich beginnt bei 4 bzw. 5 cm Aufstellhöhe.

du SYSTEM particulièrement pratique, et n'engendre aucune fatigue. C'est lors de réalisations d'ouvrages de façades complexes que cet outil devient irremplaçable. Il présente également de réelles possibilités de mise en œuvre économique sur des surfaces relativement importantes.

DPF



Arbeitslänge / Länge de travail	220 mm
Höhe / Profondeur de travail	850 mm
Breite, Tiefe / Profondeur de reglage de butée	160 mm
Gewicht / Poids	6,7 kg
toolwidth	8,69 inch
length	33,58 inch
width	6,32 inch
weight	6,7 kg

EDP. No. 112

SYSTEM Twinseam-folder makes a manual accurate lock-seam. By spreading the levers application of weight onto the implement relieves strain from the arms.

Cost saving of the Twinseam-folder is without competition working small roof-areas and corner-constructions. Its application starts at 0,16-0,20 Inch seam height.



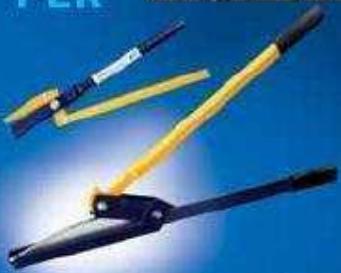
Arbeitsablauf
Doppelfalz
Suite des
operations:
double joint
workflow
twiseam



PROFESSIONALS

PEK

Tools and experience



PEK gross / PEK moyen / PEK petit /	Arbeitslänge / Largeur de travail	250 mm
Höhe / Profondeur de travail	40 mm	
Breite, Tiefe / Profondeur de réglage de butée	700 mm	
Gewicht / Poids	3,1 kg	
tonglength	9,88 inch	
width	1,85 inch	
totallength	27,85 inch	
weight	3,1 kg	

PEK klein / PEK moyen / PEK petit /	Arbeitslänge / Largeur de travail	70 mm
Höhe / Profondeur de travail	40 mm	
Breite, Tiefe / Profondeur de réglage de butée	380 mm	
Gewicht / Poids	0,8 kg	
tonglength	2,77 inch	
width	1,85 inch	
totallength	14,22 inch	
weight	0,8 kg	

RGS



Arbeitslänge / Largeur de travail	65 mm
Höhe / Profondeur de travail	55 mm
Breite, Tiefe / Profondeur de réglage de butée	320 / 210 mm
Gewicht / Poids	1,0 / 0,9 kg
toolwidth	2,57 inch
height	2,17 inch
length	12,6 / 8,27 inch
weight	1,0 / 0,9 kg

Pfanneneckkanter

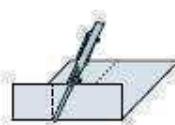
Pine à coins de mouchoir Tile edger

PEK gross; EDV NR. 115 / PEK klein; EDV NR. 116

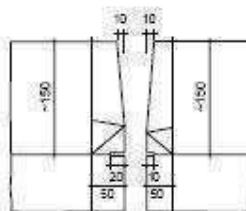
Undichte Stellen gerade an den Ecken müssen nicht sein. Mit dem SYSTEM RAU® Pfanneneckkanter wird Professionalität bei der Erstellung eines Pfannenecks schnell zur Routine. Lieferbar in Arbeitstiefe von 70 und 250 mm, erstellt dieses praktische Werkzeug in jeder gewünschten Schräge exakte Kantungen von Pfannenecken.

big PEK: EPD No. 115 / small PEK: EDP. No. 116

Forget leakages at tileedges. Soon you will get professionalism building tileedges with the SYSTEM RAU® Tileedger. Delivered with tongs from 2,76 inch and 9,85 inch one gets a unique tool building any slope at tile edges.



Winkelkantlinie auf der Rückseite kanten
Plier la ligne à arête vive
de l'angle au verso
fold line at the angular line
to the back



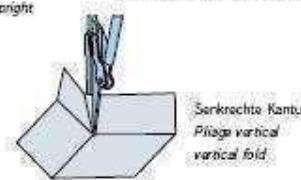
Vorbereitung für ein Pfanneneck bei Doppelstahlfalzdeckung
Préparation pour un coin de mouchoir avec double-joint doublé
preparation for a tile edge on a double-bead roofing



Arbeitsablauf Pfanneneck (Quetschfalte)
Suite des opérations coin de mouchoir
workflow making a tile edge



PEK klein im Einsatz am Haarschluss Doppelstahlfalz (Winkelfalz)
PEK petit mis en œuvre sur le chantier
small PEK building a upright twin-seam



Schräge Kantung
Pliage vertical
vertical fold

Rundgaubenwinkelfalzschießer

Pince à joint debout simple PM

Squareseam-folder for semicircular dormer windows

RGS lang; EDV NR. 119 / RGS kurz; EDV NR. 127

Vorgefertigte, runde SPM-Blechprofile lassen sich mit dem Rundgaubenwinkelfalzschießer auch bei kleinen Radien problemlos schließen. Besonders dort, wo der Einsatz von Maschinen zu teuer oder gar nicht möglich ist, zeigt unser Werkzeug seine Stärke. Darüber hinaus eignet es sich zum Heften von Langsscharen, wodurch das Herausspringen bei Falzmaschinen verhindert wird.



Weitere Anwendungspunkte sind Stellen an Gauben, die schwer zugänglich sind.
Son utilisation est précisée pour les lucarnes difficilement accessibles.
Further applications are spots of difficult access



RGS longe; EDV. No. 119 / RGS short; EDV No. 127

Les bacs cintres RBM* du type SPM 30/80° de faible rayon, sont sertis sans martelage, par simple pliage-agrafage. La RGS du SYSTEM RAU® est très bien adaptée pour la réalisation d'ouvrages difficilement accessibles aux sertisseuses mécaniques, voire où leur emploi s'avère trop onéreux. Son utilisation est préconisée pour l'agrafage à intervalles des bacs plans ou cintres, pour assurer leur maintien en position durant le sertissage mécanique.

RGS long: EDV. No. 119 / RGS short: EDV No. 127

The Squareseam-folder is the ultimate tool joining pre-fabricated SPM-profiles. Even at dormer windows with a small radius one joins lockseam without difficulty. Our tool helps gaining advantage especially where machinery can't be put into use or it's use is too expensive. In addition it can be used to tack up lengthwise beads to prevent withdrawal from folding press.



Ausklinkwerkzeug

EDV Nr. 133

Für einen sauberen und zeitsparenden Falzschluss an Traufe und Fassadenendpunkten ist das Ausklinkwerkzeug AKW SYSTEM die ideale Lösung. Die Bleche können in geradem, gekantetem (Stehfalz) und profiliertem Winkelfalz ausgeklinkt werden. Durch die leichte und einfache Handhabung ist der Einsatz des AKW in der Werkstatt sowie vor Ort auf dem Dach oder an der Fassade bei fertig vorprofilier-

Outil à encocher

Clipping shears

ten Scharen möglich. Ein weiterer Vorteil ist, dass nach dem Ausklinken der Unterdeckungsschar die Überdeckungsschar angebracht und verfaltet werden kann. Mit dem AKW braucht die Überdeckung erst ausgeklinkt werden, nachdem das Dach ganz zugedeckt wurde. Dies erlaubt ein äußerst effektives Arbeiten bei deutlicher Zeitsparnis, so dass sich die Investition schnell bezahlt macht.

T.E.I. N°. 133

Pour un travail propre et permettant de gagner du temps pour la fermeture des plis sur le larmier et en points de façade, l'outil à encocher AKW de SYSTEM est tout à fait approprié. Les tôles peuvent être pliées en joint debout droit, et en joint angulaire profilé ou encoché. Grâce à une prise en main simple et aisée l'utilisation du AKW est possible aussi bien à l'atelier que sur le chantier (sur le toit ou en façade).

EDP. No. 133:

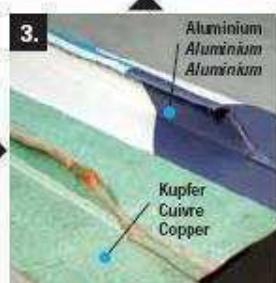
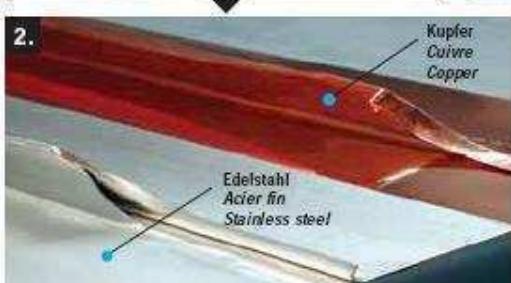
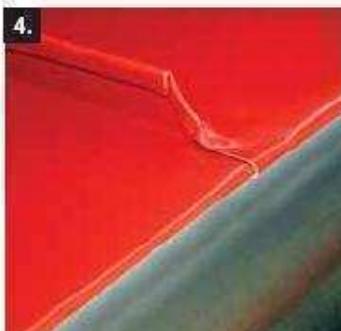
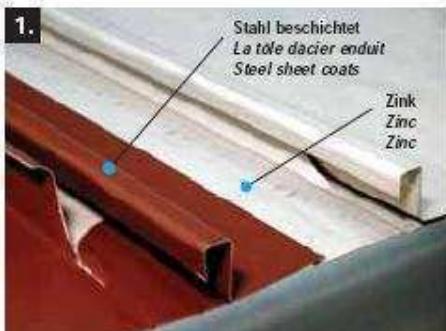
The clipping shears AKW SYSTEM are the optimal solution gaining time and getting a accurate verge at gutter and eave. Clipping plain sheet, upright-seam and square-seam can be done. The AKW is easy to handle in the workshop as well as at the jobsite clip-

ping preprofiled beads on the roof or at facades. After clipping the lower bead the upper one can be mounted and seamed. It may be clipped after roofing is complete. This allows effective work and the investment will pay for itself soon.

AKW



Arbeitslänge / Largeur de travail	220 mm
Höhe / Profondeur de travail	100 mm
Breite, Tiefe / Profondeur de réglage de butée	740 mm
Gewicht / Poids	8,5 kg
Toolwidth	8,66 inch
height	3,95 inch
length	29,23 inch
weight	8,5 kg



Fertig ausgeklinktes Blech umgekantet und gefalzt.
(Beim Zufüßen an der Traufe nicht ganz zusammenfügen, damit das Wasser auslaufen kann und nicht durch Kapillarwirkung hochgezogen wird – Dachneigung beachten!)

Tôle encochée et soudée

Ne pas assembler entièrement en serrant la pince à larmier afin que l'eau puisse s'écouler et remonter par capillaire. Faire attention à l'inclinaison du toit.

Clipped bead finished edged and seamed

To prevent capillarity seam shouldn't be closed completely at the verge.



Komplett im praktischen Tragekoffer aus Stahl
complètement dans la valise de civière pratique
completely in the practical stretcher suit-case from steel



Ausklinkwerkzeug im Einsatz
Outil à encocher mis en œuvre
Clipping shears in operation



Pavillon, Tiefgarage, Ingolstadt

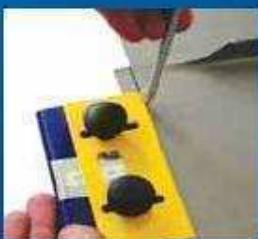
Planung: Arch. BOA DWB Erhard Fischer, München.
Ausführung: Fa. Binder u. Sohn, Ingolstadt.

Pavillon, parking en sous-sol, Ingolstadt

Conception: Arch. BOA DWB Erhard Fischer, München.
Réalisation: Société Binder u. Sohn, Ingolstadt.

Pavillon, Underground car park, Ingolstadt

Planning: Arch. BOA DWB Erhard Fischer, Munich.
exec.: Societe Binder u. Sohn, Ingolstadt.



Arbeitstiefe / Longeur de travail	45 mm
Gewicht / Poids	0,2 kg
Seitenlänge / Longueur de côté	120mm
length	1,77 inch
weight	0,2 kg
side length	120mm

Arbeitsweise mit dem Trauflineal

Mode de travail avec le règle pour larmier

EDV Nr. 120

Zeitaufwändiges Messen und übertragen der Maße an den überstehenden Blechbahnen an der Traufe entfällt, wenn Sie mit dem Trauflineal TRL-SYSTEM arbeiten. Gewünschte Länge des Blechüberstandes an Maß-Skala einmal einstellen, TRL an Traufblechkantung ansetzen, entlang schieben und anzeichnen.

T.E.I. N°. 120

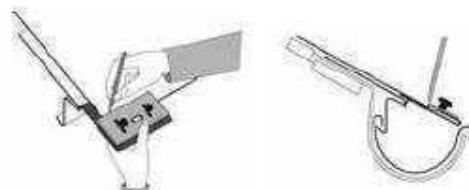
Mesurer et transférer longs de la masse aux voies de tole différemment longues au larmier sont supprimés, si vous travaillez SYSTEM avec la Règle pour l'armier TRL. La longeur souhaitée du cheptel de toles d'échelle de mesure ajuster une fois. TRL le long du bord de l'armier placer, pousser et marquer.

Funktion with the drip edge ruler

EPD No. 120

Time expensive measuring and transferred the mass at the sheet metal (railroads) that jut out at the eave escapes if you work with the Trauflineal TRL SYSTEM

Adjusting desires length of the sheet metal stock to measure scale once. TRL at the border of the dripedge calculate along, push and mark.



TK



Arbeitslänge / Largeur de travail	250 mm
Höhe / Profondeur de travail	40 mm
Breite, Tiefe / Profondeur de réglage de butée	250 mm
Gewicht / Poids	1,7 kg
toolwidth	9,84 inch
clawdepth	1,58 inch
length	9,84 inch
weight	1,7 kg

Traufenkanter

Plieuse à larmier droite

Upright-square-edger

EDV Nr. 105

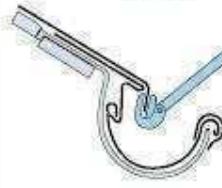
Mit einer Arbeitsbreite von 250 mm ermöglicht der Traufenkanter ein rasches und sauberes Einfalten des Bleches an der Traufe, den Dachgauben oder Vergleichbarem. Bei Bedarf lässt sich eine Zwischenscheibe an den Excentern unterlegen, so dass auch bei innenliegender Rinne oder höherem Wulst Kantungen über 90° ausführbar sind.

T.E.I. N°. 105

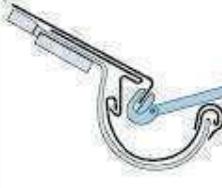
Avec une largeur de travail de 250 mm, la TK du SYSTEM permet le façonnage rapide et net du larmier au niveau de la bande d'égout, des lucarnes et de travaux similaires. La PK peut pivoter de 90°, même si la gouttière est déjà en place. En cas de gouttière encastrée ou de boudin rehaussé, deux cales (1 de chaque côté) peuvent s'intercaler à l'extinctrice permettant de plier à plus de 90°.



Traufenkanter angesetzt.
Pliage à larmier droit posionnée.
Eaves-edger positioned



Traufenkanter kanten.
Plier la plieuse à larmier droit.
edging eaves sheet



Kantungen bei hoher Wulst.
oder innenliegender Rinne
durch Unterlegscheiben über
90° möglich.
En cas de boudin rehaussé
ou de gouttière encaissée
une cal peut permet de plier
à plus de 90°.
Spacer facilitates edges in
excess of 90° even at a high
bead or gutter.

EPD No. 105

Toolwidth of 9,84 Inch allows quick and accurate sheet metal shaping constructing eaves, gutters, dormer windows etc. If needed a spacer can be put on at the eccentric pivot to create edges in excess of 90° as for high lips and waterbeads at inner eaves.



Verschiedene Möglichkeiten der Traufausbildung bei geradem Blech.
Die Ausklinkung kann sauber und zeitsparend mit dem AKW (Seite 11)
ausgeführt werden. Arbeitstiefe von 20 – 50 mm.

Les diverses possibilités de réalisations de gouttières. L'encochage
peut être réalisé d'une façon propre et permet de gagner du temps.
Hier führt nach die franz. Übersetzung des letzten Satzes

Different makes of eaves straight sheet. Accurate and time-saving
clipping can be done with AKW (page 11). Hier führt nach die engl.
Übersetzung des letzten Satzes.



Wohnanlage, Osnabrück, Deutschland
Maison, Osnabrück, Allemagne
House, Osnabrück, Germany

Traufenschließer

Pliuse à larmier coulée

Eavesheet-jaws

EDV Nr. 106

Wie alle SYSTEM Werkzeuge demonstriert der Traufenschließer Professionalität in seinem ganz speziellen Einsatzbereich an der Traufe, den Dachgauben u.ä. Mit einer Arbeitsbreite von 220 mm gewährleistet dieses handliche Werkzeug ein leichtes und rasches Einfalten des Blechs.

EPD No. 106

Like all SYSTEM tools Eavessheet-jaws demonstrate professionalism in its special area like eaves and dormer windows. The jawwidth of 8.66 inch enables quick and accurate folding of eaves sheet.

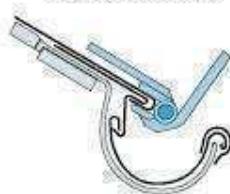


Traufenschließer angesetzt.
Pliuse à larmier coulée positionnée.
eavessheet-jaws positioned

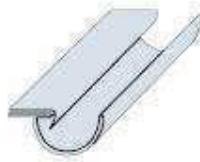
Durch richtige Anordnung der Schließbacken wird das Traufblech auch unmittelbar unter dem Stahlzahn sauber zusammengedrückt (geschlossen). Die Drahthebe ist links und rechts versplintet und offen. Dadurch kann eventuell eindringendes Wasser abfließen und somit werden Rustnest verhindert.

Le positionnement correct des moussoirs permet un serrage net du larmier de tole directement sous le joint debout. Le pivot est groupé du côté gauche et du côté droit. Ceci permet un dégagement rapide des eaux en évitant les dépôts de rouille.

Placing the jaws right, eavessheet joins properly even underneath an upright seam. To prevent rust tool-axle-ends are open. The axle is held in place by split-pins.



Sauberes Schließen
der Traufkante
Serrage netteur la pliuse
à larmier droite
joining eaves accurate



TSCH beim Schließen von
Ortgangblechen
Pliuse à larmier coulée
serrant les toles
TSCH fitting verga



TSCH



Arbeitslänge / Largeur de travail	220 mm
Höhe / Profondeur de travail	60 mm
Breite, Tiefe / Profondeur de reglage de butée	400 mm
Gewicht / Poids	2,0 kg
toolwidth	8,66 inch
height	2,37 inch
length	15,80 inch
weight	2,0 kg

Rundprofilschließer

Pince à profil rond debout

Round profil bender

EDV Nr. 140 RPS / 141 RPS ST

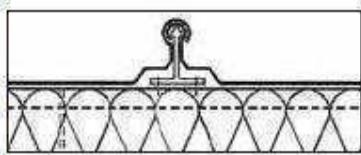
Der Rundprofilschließer wird zum Schließen der Profile eingesetzt. Bei kleineren Dachflächen ist das Schließen von Hand wirtschaftlicher als mit der Maschine. Mit dem Rundprofilschließer lässt sich das Schließen der Profile leicht, schnell, sauber und mühefrei ausführen.

T.E.I. N°. 140 RPS / 141 RPS ST

Environs les profils le fermer est utilisé pour fermer des profils. Pour de plus petites surfaces du toit, fermer esta la main économique comme avec l'appareil. Avec environ le profil le fermer laisse fermer des profil le rapidement, propremen et facilemen.

EDP. No. 140 / 141 RPS ST

The round profile bender is for closing the profiles. With smaller roof areas reasoning is by hand more economical than with the machine. With the round profile normally open contact closing the profiles can be executed easily, fast and clearly.



Zum Fixieren der Blechscharen am Dach
und an der Fassade
Fixer les foulés de tole au toit et à l'avant
To fix the sheet metal crowds at the roof
and to the front

NEU NOUVEAU NEW

RPS RPS ST



Arbeitslänge Largeur de travail	220 mm
Höhe Profondeur de travail	750 / 440 mm
Breite/Tiefe Profondeur de réglage de butée	70 / 60 mm
Gewicht / Poids	
RPS	2,6 kg
RPS ST	3,8 kg
toolwidth	8,66 Inch
clawheight	28,44 / 17,32 Inch
length	2,77 / 2,36 Inch
weight	
RPS	2,6 kg
RPS ST	3,8 kg

HK



Arbeitslänge / LARGEUR DE TRAVAIL	65 mm
HOHE / PROFONDEUR DE TRAVAIL	80 mm
BREITE, TIEFE / PROFONDEUR DE RÉGLAGE DE BUTÉE	300 mm
Gewicht / Poids	0,7 kg
toolwidth	2,57 inch
height	3,16 inch
length	11,85 inch
weight	0,7 kg

ZHK



Arbeitslänge / LARGEUR DE TRAVAIL	120 mm
HOHE / PROFONDEUR DE TRAVAIL	190 mm
BREITE, TIEFE / PROFONDEUR DE RÉGLAGE DE BUTÉE	640 mm
Gewicht / Poids	4,7 kg
toolwidth	4,74 inch
height	7,51 inch
length	25,28 inch
weight	4,7 kg

Handabkanter

EDV Nr. 108

Den praktischen Einhandabkanter werden Sie bald als selbstverständliches Inventar in Ihrer Werkstatt und als zuverlässiges Arbeitsgerät auf der Baustelle zu schätzen lernen. Dieses universelle Werkzeug für Spengler, Karosserie-, Lüftungs- und Fassadenbauer eignet sich vorzüglich zum Abkanten von Dünblechen bis 70,8 mm Starke. Bei einer maximalen Arbeitslänge von 760 mm lassen sich mittels eines verstellbaren Anschlags mühelos Blechabkantungen ohne Anzeichnen von 7 bis 20 mm Breite und beliebiger Länge erzielen.

EDP. No. 108

Soon you will take the Single-handed-edger for granted at the jobsite as well as in the workshop. Suitable for sheet metal up to 0,031 inch this is the all-round-tool for roofer, plumber, tin smith and panelbeater. Adjustable stops support making edges from 0,28 inch to 0,79 inch freehand. With a toolwidth of 60 mm you bend sheet metal in any length.

Beispiele für mögliche Abkantungen:

Exemples pour des pliages possibles à réaliser

Examples for different edges



Mehrere Kantungen (30°, 60°,
Endkantung nach Winkel)
Plusieurs pliages (30°, 60°,
pliage final après l'angle)
some edges: (30°, 60°) final edges
according to angle)

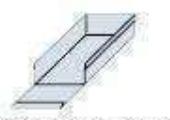


T.E.I. N°. 113

Une véritable plieuse de chantier sans limite de longueur de pliage. Maniable, légère, idéale pour la réalisation d'ouvrages délicats à façonner sur place. Des tôles jusqu'à 0,8 mm d'épaisseur peuvent être mises en œuvre avec des pliages d'une profondeur de 8 à 60 mm quelque soit la longueur. La butée de profondeur de pli rend le traçage superflu. La ZHK du SYSTEM . . . facilite la réalisation précise de pliages rigide et indeformable. Idéale en couverture pour la confection d'agrafures. En transversales, un seul réglage est nécessaire, la pince de l'agrafure étant rabattue par les deux mâchoires extérieures.

EDP. No. 113

Due to its low weight the SYSTEM Two-handed-edger is the ideal every-day-tool. Even difficult edges are built at the jobsite using sheet metal up to 0,31 inch and lip heights from 0,31 inch to 2,36 inch. Adjustable stops make it unnecessary to mark the folding line. Without bending the sheet out of shape the SYSTEM Two-handed-edger makes accurate edges. It's ideal working horizontal seam and shifts. Chuck jaws join lockseam without readjusting the tool.



Zusammendrücken von Umschlägen oder Wasserfallen
Serrage des rebattements ou des agrafages à l'eau
Joining shifts or waterfalls



Aufkantung einer Abdeckung mit Innenausschnitt
Pliage d'une couverture avec découpe
Edging a cut-out of a covering



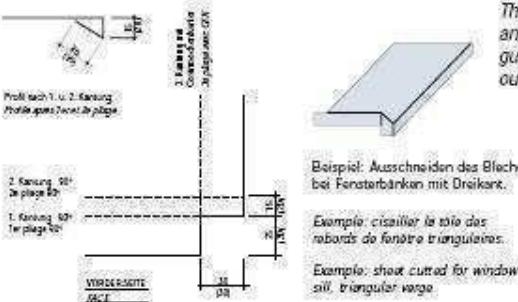
PROFESSIONALS

Tools and experience

Gesimseckkanter Pince appui de fenêtre Ledge-edger

EDV Nr. 110 / 45*

Der Gesimseckkanter - ob in 45 oder 60 Grad - ist ein besonders praktisches Werkzeug zur problemlosen Herstellung von Gesimsendungen. Die Besonderheit: Die Endecke für den äußeren Eckabschluss wird selbstständig mitgebogen.



T.E.I. N°. 110 / 45*

La GEK du SYSTEM pour la confection d'abouts d'appui de couronnement ou couvertines, est disponible en version 45° ou 60°. Particularité: l'angle côté extérieur est rabattu en même temps que toute la largeur , EDP. No. 110 / 45°.

This handy Ledge-edger - distributed for 45° or 60° angles - is a particular practical tool bending ledge gussets. Peculiarity: Automatic bending of gussets at outer sill ends.



TOOL STEEL



GEK

Arbeitslänge / Largeur de travail	140 mm
Höhe / Profondeur de travail	125 mm
Breite, Tiefe / Profondeur de réglage de butée	320 mm
Gewicht / Poids	1,0 kg
toolwidth	5,53 inch
height	4,94 inch
length	12,64 inch
weight	1,0 kg

Falzschließer Pince à pli simple à redresser Pleater

EDV Nr. 107

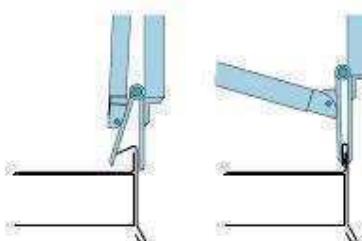
Schnell, sauber und effektiv gestaltet sich die Arbeit mit dem SYSTEM -Falzschließer. Bei einer Arbeitslänge von 220 mm dient das Gerät zum leichten und raschen Zudrücken von einfachen Stehfalten und Ortgangleichen.

EDP. No. 107

Working quick, accurate and effective with the SYSTEM tool is designed closing simple lockseam and gusset plates.

T.E.I. N°. 107

Cette pince à fermer et à redresser rapidement les joints debout simples, c'est la FSCH du SYSTEM. Elle contribue à une finition irréprochable. Sa facilité de manipulation est évidente et permet une largeur de travail de 220 mm.



Durch Auseinanderdrücken der Hebelarme ist ein ermüdungs-freies Arbeiten möglich.
L'écartement des deux poignées permet d'éviter la fatigue.
L'écartement des deux poignées permet d'éviter la fatigue.



Arbeitslänge / Largeur de travail	220 mm
Höhe / Profondeur de travail	100 mm
Breite, Tiefe / Profondeur de réglage de butée	740 mm
Gewicht / Poids	5,0 kg
toolwidth	8,69 inch
clewdeth	3,95 inch
lever	29,23 inch
weight	5,0 kg

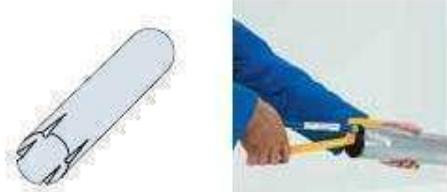
Faltendrücker Pinces à rétreindre Snaker

EDV Nr. 114

Mit dem SYSTEM Faltendrücker lassen sich gleich große Rohrdurchmesser sauber einziehen. Bei einer Faltenlänge von 7 cm genügen oft nur 4 Falten für den richtigen Sitz. Der große Vorteil dabei liegt in der satten und weiten Auflage beim Ineinanderführen der Röhre, welches eine zusätzliche Stabilität garantiert.

T.E.I. N°. 114

La FD du SYSTEM est conçue pour réduire les tuyaux de grand diamètre, avec une profondeur de pli de 7 cm. 4 plis sont souvent suffisants pour un bon emboutement. L'avantage de ce système est l'importante portance ainsi réalisée d'où un serrage optimal garant d'une très bonne stabilité des emboutements.



EDP. No. 114

The SYSTEM Snaker is a unique tool tapering any tube caliber by setting a few pleats. Most times just four 2,78 Inch pleats make a accurate fitting. High stability of the joined tubes gained by a large supporting surface is the big advantage of this tool.



Arbeitslänge / Largeur de travail	340 mm
Höhe / Profondeur de travail	70 mm
Breite, Tiefe / Profondeur de réglage de butée	40 mm
Gewicht / Poids	0,8 kg
totallength	13,43 inch
tonglength	2,77 inch
width	1,58 inch
weight	0,8 kg

V2A-EDELSTAHLWERKZEUGE

Outils d'acier fin

Stainless steel Tools



Unsere Erfahrung ist Ihr Vorteil: Bei Edelstahlblechen bis 0,5 mm hat sich der Einsatz von Werkzeugen SYSTEM aus Edelstahl bestens bewährt. Durch gleiche Materialien Blech/Werkzeug keine Korrosionsverfärbung (Fremdrost).

Our experience is our benefit: With stainless steel metal up to 0.2 Inch the use of tools SYSTEM made of high-grade steel worked in the best way. By using the same materials of the sheet metal and the tools there is no corrosion descoloration.

Profitez de notre experiance: Pour la tôle d'acier fin à 0.5 mm, l'application d'outils SYSTEM de l'acier fin a fait ses preuves au mieux. Par les mêmes matériaux de la tôle et des outils, il n'y a pas de décoloration de corrosion.

Blechbiegegerät BC 500

Pliuse bordeuse manuelle

Sheetbending-jaws

EDV NR. 1029 | T.E.I.N°. 1029
EDP. No. 1029



Winkeldoppelfalz器

Pince à joint couche double

avec un manche

Squareseam-folder upright

EDV NR. 1319 | T.E.I.N°. 1319
EDP. No. 1319



Winkelfalzschließer

Pince plieuse à joint couche simple

Squareseam-folder

EDV NR. 1119 | T.E.I.N°. 1119 | EDP. No. 1119



Winkeldoppelfalz器

Pince à joint couche double

Twin-Squareseam-folder

EDV NR. 1179 | T.E.I.N°. 1179 | EDP. No. 1179

ENTSTEHEN VON FREMDROST

- Fremdrost verursacht auch bei Edelstahl (wie bei allen Metallen) Lochfraskorrosion
- Abrieb von Werkzeugen aus Kohlenstoffstahl (Werkzeugstahl)
- Liegenlassen von rostenden Gegenständen

Bei Arbeiten mit Edelstahlblechen immer Werkzeuge aus Edelstahl System einsetzen

NAÎTRE DE LA ROUILLE ÉTRANGÈRE

- La rouille étrangère cause aussi avec l'acier fin (comme avec tous les métaux) une corrosion de consommation de trou électrochimique
- Abrasion des outils de l'acier au carbone (de l'acier à outils)
- Les objets rouillant laissent

Lors des travaux avec les tôles d'acier fin toujours des outils de l'acier fin système ont commencé

DEVELOP FROM RUST FROM EXTERNAL SOURCES

- Rust from external sources causes also with high-grade steel (as with all metals) electro-chemical pitting corrosion
- Abrasion of tools from carbon steel (tool steel)
- Couch-let from rusting articles

At the work with high-grade steel sheets use tools from high-grade steel



Traufenkanter

Plieuse à larmier droite
Upright-square-edger

EDV NR. 1059 | T.E.I.N°. 1059
EDP. No. 1059



Pfanneneckkanter groß

Pince à coins de mouchoir
Tileedger big

EDV NR. 1159 | T.E.I.N°. 1159
EDP. No. 1159



Traufenschließer

Plieuse à larmier coulée
Eavessheet jaws

EDV NR. 1069 | T.E.I.N°. 1069 | EDP. No. 1069

EDV Nr.

Blechbiegegerat BG 500 VA	Plieuse bordeuse manuelle	Sheetbending-jaws	1029
Winkeldoppelfalz器 VA festes Griffrohr stehend	Pince à joint couché double avec un manche	Twin-Squareseam-folder upright	1319
Traufenschließer VA	Plieuse à larmier coulée	Eavessheet jaws	1069
Traufenkanter VA	Plieuse à larmier droite	Eaves-edger	1059
Pfanneneckkanter groß VA	Pince à coins de mouchoir	Tileedger big	1159
Winkelfalzschließer VA	Pince à joint couché simple	Squareseam-folder	1119
Winkeldoppelfalz器 VA	Pince à joint couché double	Twin-Squareseam-folder	1179

NEU
NOUVEAU
NEW



LIGHTTOOL

Achten Sie auf dieses Zeichen!
Pay attention to this mark!
Faites attention à ce signal!

ALUMINIUM-WERKZEUGE

Outils d'aluminium Aluminium Tools

Rückenschonend arbeiten mit „LIGHTOOL“

Back-careful work with "Lighttool"

Ménageant le dos travaillent avec „LIGHTOOL“

Durch die neuartige Aluminium-Leichtbauweise von SYSTEM schonen Sie Ihren Rücken und damit Ihre Gesundheit. Achten Sie auf dieses Zeichen in unserem Katalog.

La nouvelle manière légère en aluminium de construction des outils de Rau. Ils préservent votre dos et ainsi sa santé. Prêtez l'attention à cette indication dans notre catalogue.

The new aluminium lightweight construction way of tools. They preserve your back and thus its health. Pay attention to this indication in our catalog.



WFSCH AL, 1,1 kg
EDV Nr. 111AL | T.E.I. N°. 111AL
EDP. No. 111AL

WDF AL, 1,2 kg
EDV Nr. 117AL | T.E.I. N°. 117AL
EDP. No. 117AL

BG 500 AL, 3,7 kg
EDV Nr. 102AL | T.E.I. N°. 102AL
EDP. No. 102AL



Nicht für Edelstahl und Stahlbleche
Not for stainless steel and steel sheet
Pas pour d'acier fin tôle d'acier

EDV Nr.

Winkelfalzschließer AL	Pince à joint couché simple	Squareseam-folder	111AL
Winkeldoppelfalzger AL	Pince à joint couché double	Twin-Squareseam-folder	117AL
Blechbiegegerat BG 500 AL	Pliuse bordeuse manuelle	Sheetbending-jaws	102AL

PROFESSIONALS

Tools and experience



Elektronische und physikalische Gasleitungsdichtheitsprüfgeräte

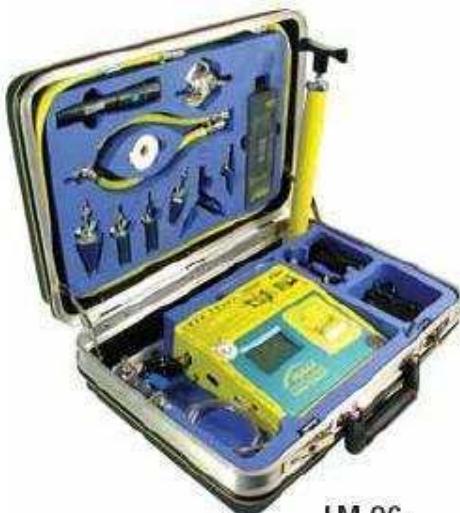
Des appareils de contrôle de conduite de gaz

Electronical and physical leakage-inspection-sets for gas pipes

Auch in der Herstellung ebenso robuster wie hochpräziser Gasleitungsdichtheitsmessgeräte bieten wir gewohnte SYSTEM Qualität. Anwenderfreundlichkeit, ausgefeilte Technik und ansprechendes Design bei raumsparender Unterbringung machen Ihnen die Arbeit leichter. Fordern Sie unser kostenloses Prospektmaterial an.

Il s'agit d'un autre produit du SYSTEM que nous avons le plaisir de vous présenter: Des appareils de contrôle de conduite de gaz, électroniques ou mécaniques. Pour de plus amples renseignements, merci de vous adresser à nous.

We offer high-precision gas-pipe-inspection-sets in usual SYSTEM quality. Your work is made easy by high-quality technology, space-saving-tool-box and attractive design. Ask for a free brochure.



LM 06

Universalmessgerät für Druck- und Dichtprüfung, Leckmengenmessung, Trink- und Abwasserleitungsprüfung, Differenzdruckmessung. Mit Datenspeicher, Schnittstelle für PC und Vor-Ortausdruck mit dem integrierten Nadeldrucker komplett im Hartschalenkoffer eingebaut. Optional mit dem neuen Gasspürgerät GSP 01 Mikrogesteuertes Gaslecksuchgerät für Erdgas und Flüssiggas.



PG Superkompaakt

Gasleitungsprüfgerät für Druck- und Dichtprüfung mit Gasdruckeinstellskala fest im sicheren Tragekasten montiert mit Platz für Ihr Zubehör.



PG3R/SK

Gasleitungsprüfgerät für Druck- und Dichtprüfung im sicheren Tragekasten mit Platz für Ihr Zubehör.

Unser Programm mit System



UMFANGREICHES ORIGINALS ZUBEHÖR FÜR IHRE "SYSTEM GASPRÜFGERÄTE"

Profitieren Sie von unserer Erfahrung



Precision durch Roboterschweißen Precision par des robots souduent Precision on robot welding

Unsere Werkzeuge sind pulverbeschichtet. Damit verzichten wir vollständig auf Lösungsmittelhaltige Lacke bei der Oberflächenbeschichtung. Die verwendeten Farbpigmente sind frei von giftigen Schwermetallen. Das Pulver wird elektrostatisch aufgetragen und haftet sicher auf den speziell durch Phosphatieren vorbehandelten Oberflächen.

Profitez de notre expérience

Nos outils sont revêtus à la poudre. Nous avons ainsi renoncé à l'utilisation de vernis contenant des solvants. Les pigments utilisés sont exempts de matières toxiques liées aux métaux lourds. La poudre est d'une bonne qualité adhésive, particulièrement sur les surfaces pré-traitées aux phosphate. La poudre est appliquée de manière électrostatique.

Profit from our experience

Our tools are powdercoated which means we do the coating without any solvent containing lacquer. Used colour-pigments are free of toxic heavy metal. Electrostaticly applied powder clings safely due to phosphertize treatment of the surface.



Wir danken allen Beteiligten für Ihre freundliche Unterstützung bei der Erstellung dieser Broschüre. Kritik und Ergänzungsvorschläge aus dem Kreis der Anwender sind uns willkommen. Wir danken den Firmen Alcan/Novalis, Rheinzink und Kabelmetall für die zur Verfügung gestellten Fotos.

Nous remercions tous ceux qui nous ont aidé à établir cette documentation. Nous sommes attentifs aux commentaires critiques et aux propositions complémentaires. Nous adressons nos remerciements aux sociétés Alcan/Novalis, Rheinzink et Kabelmetall pour avoir mis à notre disposition ces photos.

Thanks to all participated for their friendly support making out this brochure. Recommendations and additional hints from users are welcome. Special thanks to Alcan/Novalis, Rheinzink and Kabelmetall for putting the photos to our disposal.